

If you do not completely understand any of the above or if you have questions, contact Metolius at (541) 382-7585 or info@metoliusclimbing.com.



METOLIUS CLIMBING
20469 Brandis Court
Bend, Oregon 97701 USA
ph. (541) 382-7585
www.metoliusclimbing.com

Rev. 11/2023
#94999

ENGLISH

Use

This PPE is intended to protect against the risk of falls from height.

Metolius slings are for climbing and mountaineering use only. Do not use Metolius slings for any other activity. **Metolius Slings should only be used in conjunction with appropriate climbing and mountaineering equipment.** The following instructions explain the basic usage and limitations of slings, as well as several of the most common examples of misuse. However, there is an infinite number of ways to misuse any piece of climbing gear. No manual can cover every possible scenario. It is your responsibility to learn the correct techniques for all of your climbing gear. Instruction manuals can help, but they are no substitute for qualified instruction and real-world experience. We strongly recommend that you learn to use all climbing gear under the supervision of a certified guide.

Slings lose some of their strength when wet or frozen (1). If your slings get wet, dry them thoroughly prior to use. Do not dry your slings in direct sunlight or close to heat sources such as stoves, heaters or open fires.

Tying a knot in a sling will weaken it (2). UHMWPE fibers (e.g. Dyneema, Spectra) have a low coefficient of friction and should not be knotted.

If slings are loaded over an edge, they will lose some strength just like any other piece of climbing gear. Sharp edges on the rock or burrs on carabiners can cut a sling causing it to fail. If routing a sling over a sharp edge is unavoidable, back it up with a second sling.

Never thread the climbing rope directly through a sling and lower or fall off. A rope running through a sling under a load will melt through the sling almost immediately.

Slings are only full strength when they are attached to other parts of the system with carabiners. Any other method of attachment, such as girth hitching slings together, will cause the sling to lose strength. Never loop slings directly through cable, wire or bolt hangers.

Slings do not absorb force the way a climbing rope does. Short falls directly onto slings can generate tremendous loads. If you are clipped directly into an anchor with a sling, never climb above the anchor and risk falling directly onto the sling.

Care and Maintenance

Inspect your slings before every use. Look for any discoloration, abrasion, cuts or other damage to the sling and stitching. Slings should be retired if you see any signs of damage or discoloration, after a severe fall, or after 10 years.

Your slings can be cleaned with warm water, and nothing else. Air dry away from direct sunlight before storage.

Never modify or attempt to repair your slings in any way.

UHMWPE fibers (e.g. Dyneema, Spectra) have a melting point of 140°C (284°F) and caution should be taken around heat sources.

Storage and Transportation

Don't allow your slings to have prolonged exposure to sunlight. Keep your slings away from any corrosive substances or solvents. Acids are exceptionally bad for slings. Even fumes from a car battery can reduce the strength of your slings to the point that they will fail under body weight. If your slings come into contact with any corrosive substances or solvents, retire them immediately. Store your slings in a cool, dark, well-ventilated area.

Lifespan

The lifespan of slings is dictated by wear and damage rather than by time. Under moderate usage, with no exposure to corrosive agents, severe falls or damage, slings can last up to 10 years. However, any of the aforementioned factors can reduce their life span dramatically. Even though your slings may show no significant signs of wear, they will deteriorate with the passage of time. You must inspect your slings frequently and take personal responsibility for evaluating their condition and retiring unsafe gear. You should destroy retired gear to prevent any chance of its future use. If you are ever in any doubt about the safety of your slings, return them to Metolius for inspection.

Markings

The following markings may be found on Metolius slings:
CE O082: Body controlling the manufacture of this product.

UIAA: UIAA certified

Metolius: Name of the manufacturer

Serial Number /Date of Manufacture (e.g. 0218):

02: Month

18: Year

22 kN: The minimum tensile strength, according to CE and UIAA test protocols, at the time of manufacturing.

Metolius slings conform to Regulation (EU) 2016/425, EN 566:2017 Mountaineering equipment-Slings. The EU declaration of conformity can be found at <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>

Certification and monitoring of this product is performed by:

Apave Exploitation France SAS (n°0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Warning: This product is for rock climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. You are responsible for your own actions and decisions. Specialized knowledge and training are required to use this product. You are responsible for knowing and respecting this product's capabilities and limitations. We strongly recommend that every climber seek instruction by a qualified professional. Always know the maintenance and use history of your equipment and destroy retired gear to prevent future use. The use of secondhand equipment is strongly discouraged. Failure to follow these warnings can result in severe injury or death.

FRANÇAIS

Utilisation

Cet EPI a été conçu pour protéger contre les risques de chute.

N'utilisez pas les sangles Metolius pour une autre activité. **Les sangles Metolius ne doivent être qu'utilisées en conjonction avec des équipements d'escalade et de montagne appropriés.** Les instructions suivantes expliquent l'utilisation et les limites élémentaires des sangles, accompagnées des exemples des plus courants de mauvaise utilisation. Cependant, il existe un nombre infini de mauvaises utilisations d'un matériel d'escalade. Aucun manuel ne peut couvrir tous les scénarios possibles. Il vous incombe d'apprendre les techniques d'utilisation correctes de l'ensemble de votre matériel d'escalade. Les modes d'emploi peuvent être utiles, mais ils ne remplacent pas une formation qualifiée et l'expérience sur le terrain. Nous vous recommandons vivement d'apprendre à utiliser l'ensemble du matériel d'escalade sous la supervision d'un guide agréé.

Les sangles perdent une partie de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées (1). Si vos sangles sont mouillées, séchez-les correctement avant toute utilisation. Ne séchez pas vos sangles à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur comme une cuisinière, un radiateur ou un feu.

Confectionner un nœud sur une sangle la fragilise (2). Les fibres en UHMPE (p. ex. Dyneema, Spectra) ont un coefficient de frottement faible et ne doivent pas être nouées.

Si les sangles reposent sur une arête alors qu'elles sont en tension, elles perdent une partie de leur résistance, comme tout autre matériel d'escalade. Les arêtes tranchantes des rochers et les bavures des mouquetons peuvent entailler les sangles, entraîner leur rupture. Si le passage d'une sangle sur une arête tranchante est inévitable, doublez-la avec une deuxième sangle.

Ne passez jamais la corde d'escalade directement à travers une sangle pour descendre ou s'il existe un risque de chute. Une corde qui coulisse à travers une sangle en tension va faire fondre la sangle presque immédiatement.

La résistance des sangles est optimale uniquement quand elles sont fixées à d'autres éléments du système avec des mouquetons. Toute autre méthode de fixation, comme attacher des sangles l'une à l'autre par une tête d'alouette, entraînera une perte de résistance de la sangle. N'attachez pas vos sangles directement à un câble, un fil ou une plaquette.

Les sangles n'absorbent pas les chocs comme une corde. Une chute de faible hauteur, directement sur une sangle, peut représenter une charge considérable. Si vous êtes accroché directement à un ancrage avec une sangle, ne grimpez jamais au-dessus du point d'ancrage, vous exposant à une chute directement retenue par la sangle.

Précautions d'utilisation et entretien

Inspectez vos sangles avant chaque utilisation. Recherchez les signes de décoloration, d'abrasion, de coupure ou autre dommage de la sangle et des coutures. Les sangles doivent être mises au rebut dès l'apparition de signes de dommage ou de décoloration, après une chute importante ou après une période 10 ans.

Vos sangles ne peuvent être nettoyées qu'à l'eau chaude. Laissez-les sécher à l'air libre, à l'abri du soleil, avant de les ranger.

Ne modifiez jamais et ne tentez pas de réparer vos sangles, de quelque manière que ce soit.

Le point de fusion des fibres en UHMPE (par ex. Dyneema, Spectra) est de 140 °C (284 °F). Faites particulièrement attention à proximité des sources de chaleur.

Rangement et transport

N'exposez pas vos sangles aux rayons du soleil de manière prolongée. Rangez vos sangles loin de tout solvant ou toute substance corrosive. Les acides sont particulièrement néfastes pour les sangles. Même les vapeurs d'une batterie de voiture peuvent réduire la solidité d'une sangle au point qu'elle cédera sous le poids de votre corps. Si vos sangles entrent en contact avec un solvant ou une substance corrosive, mettez-les au rebut immédiatement. Rangez vos sangles dans un endroit frais, sombre et bien aéré.

Durée de vie

La durée de vie d'une sangle dépend plus de l'usage et des dommages que du temps. Avec une utilisation modérée, sans exposition à des agents corrosifs, à des chutes importantes ou à des dommages, les sangles peuvent durer jusqu'à 10 ans. Toutefois, un des facteurs précipités peut réduire très fortement leur durée de vie. Même si vos sangles ne montrent aucun signe d'usure important, elles s'usent au fil du temps. Vous devez inspecter vos sangles fréquemment, évaluer personnellement leur état et mettre au rebut tout matériel non sûr. Vous devez détruire le matériel non sûr pour éviter tout risque d'utilisation future. En cas de doute quant à la sécurité de vos sangles, retournez-les à Metolius pour inspection.

Si vous ne comprenez pas totalement une des instructions ci-dessus ou si vous avez une question, veuillez contacter Metolius au + 1 541 382 7585 ou à l'adresse info@metoliusclimbing.com.

Marquages

Les marquages suivants peuvent être apposés sur les sangles Metolius :

CE O082 : organisme contrôlant la fabrication de ce produit.

UIAA : certifié par l'UIAA

Metolius : nom du fabricant

Numéro de série/Date de fabrication (ex. : 0218) :

02 : Mois

18 : Année

22 kN : résistance à la traction minimum, conformément aux protocoles de test de la CE et de l'UIAA, au moment de la fabrication.

Les élingues Metolius sont conformes au règlement (UE) 2016/425, EN 566: 2017 Equipement d'alpinisme-élingues. La déclaration de conformité UE peut être consultée à l'adresse <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>

La certification et le contrôle de ce produit sont réalisés par :

Apave Exploitation France SAS (n°0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Avvertimento: Des connaissances et un entraînement spécialisés sont nécessaires pour utiliser ce produit. Vous avez la responsabilité de connaître et respecter la capacité et les limites de ce produit. Nous recommandons fortement à chaque grimpeur d'obtenir les conseils d'un professionnel qualifié. Assurez-vous de toujours connaître l'entretien et l'historique d'utilisation de votre équipement et de détruire toute pièce endommagée afin d'éviter tout risque de la réutiliser. L'utilisation d'équipement d'accasion est fortement déconseillée. Le non-respect de ces avvertissements pourrait occasionner de graves blessures ou la mort.

DEUTSCH

Verwendung

Diese persönliche Schutzausrüstung soll vor Stürzen aus großen Höhen schützen.

Verwenden Sie die Schlingen von Metolius nicht für andere Aktivitäten. **Schlingen von Metolius dürfen nur in Verbindung mit entsprechender Kletter- und Bergsteigerausrüstung verwendet werden.**Die folgenden Anweisungen erklären die grundlegende Verwendung und Grenzen der Schlingen sowie einige der häufigsten Beispiele für Missbrauch. Allerdings gibt es unendlich viele Möglichkeiten für den Missbrauch jeder Kletterausrüstung. Keine Anleitung kann alle möglichen Szenarien abdecken. Es liegt in Ihrer Verantwortung, die richtigen Techniken für Ihre gesamte Kletterausrüstung zu lernen. Bedienungsanleitungen können helfen, aber sie sind kein Ersatz für qualifizierte Ausbildung und Praxiserfahrung. Wir empfehlen dringend, dass Sie die Verwendung aller Kletterausrüstung unter der Aufsicht eines zertifizierten Bergführers lernen.

Schlingen verlieren im nassen oder gefrorenen Zustand einen Teil ihrer Festigkeit (1). Sollen Ihre Schlingen nass werden, trocknen Sie dies vor der Verwendung gründlich. Trocknen Sie Ihre Schlingen nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizungen oder offenen Feuer.

Wenn Sie einen Knoten in eine Schlinge machen, wird diese geschwächt (2). UHMWPE-Fasern (z. B. Dyneema, Spectra) haben einen niedrigen Reibungskoeffizienten und sollten nicht verknötet werden.

Falls Schlingen über eine Kante geführt werden, verlieren sie wie jedes andere Stück Kletterausrüstung einen Teil ihrer Festigkeit. Scharfe Kanten am Felsen oder Grate an Karabinern können zu Schnitten an der Schlinge und in der Folge zu einem Ausfall führen. Falls das Führen einer Schlinge über eine scharfe Kante unvermeidbar ist, sichern Sie diese mit einer zweiten Schlinge.

Führen Sie das Kletterseil zum Abseilen oder zur Absturzsicherung keinesfalls direkt durch eine Schlinge. Ein durch eine Schlinge laufendes Seil schmilzt die Schlinge unter Last äußerst schnell durch.

Schlingen haben nur ihre nur volle Festigkeit, wenn sie mit Karabinern mit anderen

Teilen des Systems verbunden sind. Bei jeder anderen Befestigungsmethode, beispielsweise direktes Verbinden von zwei Schlingen ineinander, verliert die Schlinge an Festigkeit. Schlingen keinesfalls direkt an Kabeln, Drähten oder Bohrlochen befestigen.

Schlingen absorbieren Kräfte nicht wie ein Kletterseil. Schon bei einem kurzen Fall direkt in eine Schlinge können enorme Belastungen auftreten. Wenn Sie mit einer Schlinge direkt an einem Anker gesichert sind, klettern Sie keinesfalls höher als der Anker, so dass Sie nicht in die Schlinge fallen.

Pflege und Wartung

Überprüfen Sie Ihre Schlingen vor jedem Einsatz. Suchen Sie nach Verfärbungen, Abriebstellen, Schnitten und anderen Beschädigungen an Schlinge und Nähten. Schlingen sollten bei geringsten Anzeichen von Schäden oder Verfärbungen, nach einem schweren Fall oder alle 10 Jahre ausgemustert werden.

Die Schlingen nur mit warmem Wasser reinigen. Vor der Lagerung an der Luft, nicht in direktem Sonnenlicht, trocknen.

Die Schlingen keinesfalls modifizieren oder in irgendeiner Weise reparieren.

UHMWPE-Fasern (z. B. Dyneema, Spectra) haben einen Schmelzpunkt von 140 °C (284 °F). Im Bereich von Wärmequellen sollten sie vorsichtig eingesetzt werden.

Lagerung und Transport

Setzen Sie Ihre Schlingen nicht übermäßigem Sonnenlicht aus. Halten Sie Ihre Schlingen fern von ätzenden Stoffen und Lösungsmitteln. Säuren sind besonders gefährlich für Schlingen. Sogar die Dämpfe einer Autobatterie können die Festigkeit Ihrer Schlingen so weit verringern, dass sie Ihr Körpergewicht nicht mehr tragen. Falls Ihre Schlingen mit ätzenden Stoffen oder Lösungsmitteln in Kontakt kommen, mustern Sie diese sofort aus. Lagern Sie Ihre Schlingen an einem kühlen, dunklen, gut belüfteten Ort.

Lebensdauer

Die Lebensdauer der Schlingen wird durch Verschleiß und Beschädigung, nicht durch die Zeit bestimmt. Die Lebensdauer der Schlingen liegt bei mäßiger Nutzung ohne Einwirkung korrosiver Stoffe, schwere Stürze oder Beschädigungen bei bis zu 10 Jahren. Die oben genannten Faktoren können die Lebensdauer jedoch drastisch reduzieren. Auch wenn Ihre Schlingen keine deutlichen Anzeichen von Verschleiß aufweisen, lässt deren Leistung im Lauf der Zeit nach. Sie müssen Ihre Schlingen regelmäßig überprüfen und sind persönlich für die Beurteilung des Zustands und das Ausmustern unsicherer Ausrüstung verantwortlich. Sie sollten ausgemusterte Ausrüstung zerstören, um eine zukünftige Nutzung zu verhindern. Bei Zweifel im Zusammenhang mit der Sicherheit Ihrer Schlingen schicken Sie diese zur Untersuchung an Metolius.

Falls Sie die oben aufgeführten Informationen nicht vollständig verstehen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Metolius unter +1-541-382-7585 oder info@metoliusclimbing.com.

Kennzeichnungen

Schlingen von Metolius verfügen über folgende Kennzeichnungen:

CE O082 : Die Herstellung dieses Produkts wird überwacht.

UIAA : UIAA-zertifiziert

Metolius : Name des Herstellers

Seriennummer/Herstellungsdatum (z. B.: 0218) :

02 : Monat

18 : Jahr

22 kN : Die minimale Zugfestigkeit gemäß CE- und UIAA-Prüfung zum Zeitpunkt der Fertigung.

Metolius Schlingen entsprechen der EU-Verordnung 2016/425, EN 566:2017 Bergsportausrüstung-Schlingen. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>

Die Zertifizierung und Überwachung der Metolius-Produkte erfolgt durch:

Apave Exploitation France SAS (n°0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Warnung: Dieses Produkt ist nur zum Einsatz beim Klettern und beim Bergsteigen vorgesehen. Klettern und Bergsteigen ist gefährlich. Sie sind für Ihre eigenen Aktionen und Entscheidungen verantwortlich. Zur Nutzung dieses Produktes sind Spezialkenntnisse und eine besondere Ausbildung erforderlich. Sie sind dafür verantwortlich, sich über den Anwendungsbereich und die Einsatzbeschränkungen der Produkte zu informieren. Wir empfehlen dringend, dass sich jeder Kletterer von einem bescheinigten Instruktor einweisen lässt. Kontrollieren Sie ständig den Nutzungsvorlauf und den Wartungszustand Ihrer Ausrüstung und entsorgen Sie ausgereichtes Material um irrtümliche Benutzung zu verhindern. Es wird dringend abgeraten, Material aus zweiter Hand einzusetzen. Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Todesfällen führen.

ESPAÑOL

Uso

Este equipo de protección personal está diseñado para protegerle contra el riesgo de caídas desde alturas.

Las ántas Metolius solo se deben utilizar con material tecnico de escalada y/o alpinismo.Las siguientes instrucciones explican el uso básico y las limitaciones de las eslingas, así como varios de los ejemplos más comunes de uso incorrecto. Sin embargo, existe una cantidad infinita de maneras de usar incorrectamente algún elemento de escalada. Ningún manual puede abarcar todas las situaciones posibles. Es su responsabilidad aprender las técnicas correctas para utilizar todos sus equipos de escalada. Los manuales de instrucciones pueden ser útiles, pero no sustituyen las indicaciones de personas cualificadas y la experiencia práctica. Recomendamos firmemente que aprenda a utilizar todos los equipos de escalada bajo la supervisión de un guía certificado.

Las eslingas pierden parte de su resistencia cuando se humedecen o congelan (1). Si sus eslingas se humedecen, séquelas bien antes de utilizarlas. No seque sus eslingas bajo la luz directa del sol ni cerca de fuentes de calor, tales como estufas, calentadores o llamas abiertas.

Si se ata un nudo a una eslinga, esta se debilitará (2). Las fibras de Polietileno de Peso Molecular Ultra Alto -UHMWPE-, (por ejemplo Dyneema o Spectra), tienen un coeficiente de fricción bajo y no deberían ser atadas.

Si las eslingas se cargan sobre uno de los bordes, perderán resistencia igual que cualquier otro equipo de escalada. Los bordes afilados sobre las rocas o las rebabas sobre los mosquetones pueden cortar la eslinga y hacer que falle. Si es inevitable colocar la eslinga sobre un borde afilado, referúcelo con una segunda eslinga.

Nunca enhebre la cuerda de escalar directamente a través de una eslinga para bajar o dejarse caer. Si una cuerda caera o través de una eslinga con carga se fundirá contra la eslinga casi al instante.

Las eslingas son totalmente resistentes únicamente si están fijadas a otras partes del sistema con mosquetones. Cualquier otro método de fijación, por ejemplo, el de enganchar eslingas juntas en la circunferencia, hará que la eslinga pierda resistencia. Nunca enlace las eslingas directamente a través de cable, daltambre o ganchos de suspensión con perno.

Las eslingas no absorben la fuerza como lo hace una cuerda de escalar. Las caídas cortas directamente sobre las eslingas pueden generar cargas tremendas. Si usted se engancha directamente en un anclaje con una eslinga, nunca escale por encima del anclaje y se arriesgue a caer directamente sobre la eslinga.

Cuidado y mantenimiento

Revise sus eslingas antes de cada uso. Verifique la existencia de signos de decoloración abrasión, cortes u otros daños en la eslinga y las costuras. Las eslingas se deben retirar si nota signos de daños o decoloración, luego de una caída severa o después de 10 años.

Las eslingas se pueden limpiar con agua tibia; no utilice ninguna otra cosa. Deje secar las eslingas al aire, lejos de la luz directa del sol, antes de guardarlas.

Nunca modifique ni intente reparar de manera alguna sus eslingas.

Las fibras de Polietileno de Peso Molecular Ultra Alto (UHMWPE), por ejemplo Dyneema o Spectra, tienen un punto de fusión de 140°C (284°F) y por lo tanto deben tomarse precauciones con las fuentes de calor.

Almacenamiento y transporte

No deje que las eslingas queden expuestas a la luz del sol de forma prolongada. Mantenga los eslingas alejados de solventes o sustancias corrosivas. Los ácidos son particularmente malos para las eslingas. Incluso las emanaciones de la batería de un coche pueden reducir la resistencia de sus eslingas o tal punto que podrían no resistir el peso corporal. Si sus eslingas entran en contacto con solventes o sustancias corrosivas, deje de utilizarlas de inmediato. Almacene las eslingas en un lugar fresco, oscuro y bien ventilado.

Vida útil

La vida útil de las eslingas depende del desgaste y de los daños, más que del tiempo. En condiciones de uso moderado, sin estar expuestas a agentes corrosivos, caídas severas o daños, las eslingas pueden durar hasta 10 años. Sin embargo, cualquiera de los factores mencionados anteriormente puede reducir su vida útil drásticamente. Aunque sus eslingas no muestren signos considerables de desgaste, se deteriorarán con el paso del tiempo. Debe inspeccionar sus eslingas con frecuencia y asumir la responsabilidad personal de evaluar su condición y dejar de utilizar los equipos que no sean seguros. Debe destruir los equipos desechados para eliminar toda posibilidad de uso futuro. En caso de cualquier duda sobre la seguridad de sus eslingas, devuélvalas a Metolius para su inspección.

Si no comprende totalmente alguna de las instrucciones suministradas más arriba o si tiene preguntas, comuníquese con Metolius al (541) 382-7585 o en info@metoliusclimbing.com.

Marcas

Las siguientes marcas aparecen en las eslingas Metolius:

CE O082: Entidad que controla la fabricación de este producto.

UIAA: Certificación de la UIAA

Metolius: Nombre del fabricante

Número de serie/Fecha de fabricación (p. ej. 0218):

02: Mes

18: Año

22 kN: Resistencia o la tracción mínima de acuerdo con los protocolos de prueba de CE y UIAA al momento de fabricación.

Los anillos Metolius están certificados CE y cumplen con la regulación Europea (EU) 2016/425, EN 566-2017 de equipamiento para alpinismo - anillos. La declaración de conformidad de la UE puede encontrarse en <https://www.metoliusclimbing.com/en/educ.html>

La certificación y el control de este producto son llevados a cabo por: Apave Exploitation France SAS (n°0082) 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Advertencia: Este producto es solo para escalada y montañismo. La escalada y el montañismo son actividades peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones. Para utilizar este producto se requieren conocimientos y entrenamiento específicos. Usted es responsable de conocer y respetar las prestaciones y limitaciones de este producto. Recomendamos firmemente que todos los escaladores sean instruidos por un profesional cualificado. Conozca siempre las características de mantenimiento y uso de su equipo y destruya toda parte del equipo que descarte para no volver a utilizarlo en un futuro. No se recomienda utilizar equipos de segunda mano. De no seguir estas advertencias, podrían producirse lesiones graves o la muerte.

ITALIANO

Uso

Queste attrezzature di protezione personali hanno lo scopo di proteggere lo scalatore dal rischio di cadute dall'alto.

Le fettucce Metolius devono essere utilizzate solo insieme all' attrezzatura d' arrampicata e di montagna. Le seguenti istruzioni illustrano l'uso base e i limiti della imbragature Metolius, oltre a diversi casi più diffusi esempi di uso improprio. Tuttavia, esiste un numero infinito di modi per utilizzare in maniera impropria qualsiasi pezzo dell'attrezzatura da arrampicata. Nessun manuale è in grado di contemplare ogni possibile scenario. È vostra responsabilità apprendere le tecniche corrette per l'uso di tutte le vostre attrezzature da arrampicata. I manuali di istruzioni possono essere di aiuto, ma non sostituiscono l'insegnamento impartito da istruttori qualificati e l'esperienza pratica. Vi raccomandiamo vivamente di imparare a utilizzare l'attrezzatura da arrampicata con la supervisione di una guida certificata.

La imbragatura perdona parte della loro resistenza quando sono bagnate o congelate (1). Qualora l'imbragatura si dovesse bagnare, va asciugata accuratamente prima dell'uso. Non asciugare la imbragatura alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore quali fornelli, caloriferi o fuochi aperti.

Fare un nudo a una fettuccia lo indebolisce (2). Le fibre UHMWPE (ad es. Dyneema, Spectra) hanno un basso coefficiente di attrito e non devono essere annodate.

Se le imbragature vengono sovraccaricate su un bordo, possono perdere resistenza, proprio come può avvenire per qualsiasi pezzo dell'attrezzatura da arrampicata. I bordi affilati della roccia o bavature a livello dei moschettoni possono tagliare l'imbragatura, causando la mancata efficienza. Se far passare un'imbragatura su un bordo tagliente è inevitabile, sostenetela con una seconda imbragatura.

Mai collegare la fune direttamente tramite un'imbragatura a calare o scendere in mouline. Una fune che corra attraverso un'imbragatura sotto carico si scioglierà attraverso l'imbragatura quasi immediatamente.

Le imbragature saranno caratterizzate dal massimo livello di resistenza solo se collegate alle altre parti del sistema tramite moschettoni. Qualsiasi altro metodo di fissazione, quale ad esempio assicurare imbragature ammannedole insieme, causerà una perdita di resistenza a livello dell'imbragatura. Mai annodare l'imbragatura direttamente tramite cavo, filo o chiodi.

La imbragatura non assorbono la forza nel modo in cui lo fa una fune da arrampicata. Brevi cadute dirette sulle imbragature possono generare una forza notevole. Se siete assicurati direttamente a un ancoraggio di sicurezza con un'imbragatura, mai arrampicare al di sopra dell'ancoraggio rischiando di cadere direttamente sull'imbragatura.

Cura e manutenzione

Ispezionare sempre le imbragature prima dell'uso. Cercare eventuali segni di scoloritura, tagli o altri danni a livello dell'imbragatura e della cucitura. Eliminare l'imbragatura in caso di segni di danno o di scoloritura, in seguito ad una grave caduta o dopo 10 anni.

Pulire l'imbragatura servendosi unicamente di acqua tiepida. Prima di riporla, lasciarla asciugare all'aria lontano dalla luce diretta del sole.

Mai modificare o tentare di riparare l'imbragatura in alcun modo.

Le fibre in polietilene ad altissimo peso molecolare (UHMWPE) (ad es. Dyneema, Spectra) hanno un punto di fusione pari a 140°C (284°F) e devono essere usate con la massima cautela vicino a fonti di calore.

Conservazione e trasporto

Non sottoporre l'imbragatura a un'esposizione prolungata alla luce del sole. Conservare l'imbragatura lontano da sostanze corrosive o solventi. Gli acidi sono estremamente nocivi per le imbragature. Perfino i fumi di una batteria per auto possono ridurre la resistenza dell'imbragatura al punto che non sarà in grado di reggere il peso corporeo. Se l'imbragatura dovesse entrare in contatto con sostanze

corrosive o solventi, eliminarla immediatamente. Riporre l'imbragatura in un ambiente fresco, buio e ben ventilato.

Durata

La durata di un'imbragatura è dettata principalmente da usura e danni, piuttosto che dal tempo. Con un utilizzo moderato, in assenza di esposizione ad agenti corrosivi, gravi cadute o danni, le imbragature possono durare fino a un massimo di 10 anni. Tuttavia, una qualsiasi dei fattori indicati può ridurre decisamente la durata. Nonostante l'imbragatura non presenti segni evidenti di usura, questo si deteriora con il trascorrere del tempo. Ispezionare frequentemente l'imbragatura: occorre assumersi la responsabilità personale di valutare le condizioni e di eliminare attrezzature non sicure. Le attrezzature scartate vanno distrutte per evitare che vengano erroneamente utilizzate in futuro. In caso di dubbio circa la sicurezza dell'imbragatura, restituirla a Metolius per farla esaminare.

Qualora non comprendiate quanto indicato in precedenza o in caso di domande, rivolgersi a Metolius al numero (541) 382-7585 o all'indirizzo info@metoliusclimbing.com.

Marchi

Sulle imbragature Metolius si trovano i seguenti marchi:

CE O082: Ente che controlla la fabbricazione del presente prodotto.

UIAA: Prodotto certificato UIAA

Metolius: nome del produttore

Numero di serie/Data di produzione (ad es.: 0218):

02: Mes

18: Anno

22 kN: forza minima di tensione in base ai protocolli di test CE ed UIAA all'epoca della produzione.

Metolius slings conforme al regolamento (EU) 2016/425, EN 566:2017

Attrezzatura per alpinismo - imbracatura. La dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagina Web <https://www.metoliusclimbing.com/en/educ.html>

La certificazione e il controllo di questo prodotto sono effettuati da:

Apave Exploitation France SAS (n°0082)

6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Avvertenze: Questo prodotto è destinato unicamente all'arrampicata su roccia e all'alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. L'utilizzatore è personalmente responsabile delle proprie azioni e decisioni. Per l'uso di questo prodotto si richiede competenza e formazione specializzate. L'utilizzatore è personalmente responsabile riguardo alla conoscenza e al rispetto delle prestazioni e dei limiti del prodotto. Si raccomanda vivamente a ciascuno scalatore di richiedere istruzioni presso professionisti qualificati. Essere sempre a conoscenza dei precedenti usi e interventi di manutenzione a cui è stata sottoposta la propria attrezzatura; distruggere sempre gli articoli scartati per impedire l'utilizzo futuro. È vivamente sconsigliato l'uso di attrezzature di seconda mano. La mancata osservanza di queste indicazioni di avvertenza può causare lesioni gravi o morte.

日本語

使用

この個人用防具は、高所からの落下リスクから保護するためのものです。

メトリウス社のスリングは、規格に適合した適切なクライミング、登山用品とのみ組み合わせで使用して下さい。以下内容では、スリングの基本的な使用方法および制限事項、ならびに一般的な誤用の例についての記載があります。ただし、クライミングギアの誤用には細々としたものがあります。本取扱説明書は、可能性のある状況は網羅していません。そのため、クライミングギアの正しい使用方法については、購入者自身で学習して下さい。本取扱説明書はあくまでも参考用であり、適切な手順や現実起こりうるケースを示すものではありません。資格を持ったガイドの指導の下で、クライミングギア全般の使用方法を学習することを強くお勧めします。

スリングは、濡れたり凍ったりすると強度が低下します(1)。スリングが濡れた場合は、完全に乾かしてからご使用ください。スリングを乾かす際は、直射日光にあてたり、ストーブ、ヒーター、たき火などの熱源に近づけたりしないでください。

スリングで結び目を作ると、強度が弱くなります(2)。超高分子重ポリエチレン(HMWPE)繊維(ダイニーマ、スペクトラ等)は摩擦係数が低いので、結び目を作らないようにしてください。

スリングをエッジ面に当てると、他のクライミングギアと同様、強度が低下します。岩やカラビナの鋭利な箇所によってスリングが破断することもあります。やむを得ずスリングを鋭角面で使用する場合は、バックアップに1本スリングを追加して下さい。

ロープをスリングに直接通した状態で決して下降や墜落をしないで下さい。スリングにロープを通し、荷重をかけた後動く(流す)と、すぐに溶けて破断します。

スリングは、カラビナを使ってシステムの別部分と接続した場合のみ、完全な強度を発揮します。他の方法（カープスヒッチでスリングを結ぶなど）で結着すると、スリングの強度を低下させる原因となります。絶対にスリングをケープル、ワイヤー、ポ

ルトハンガーに直接通さないでください。

スリングは、登山用ロープのように衝撃荷重を吸収しません。わずかな距離の墜落であっても、直接スリングとクライマーがつながっている場合は極めて大きな衝撃荷重が発生します。スリングを使ってアンカーに直接クリップした場合は、アンカーの設置位置より上に登ったり、スリングに衝撃荷重がかかるような墜落をするリスクのある動きを絶対にしないで下さい。

お手入れおよび保守

使用前には毎回必ずスリングを点検して下さい。スリング本体および縫い目に変色、擦り傷、切り傷、その他の損傷はないかどうかを確認して下さい。激しい墜落の後、または使用を開始から10年経過しているスリングに損傷や変色などの兆候がある場合は、スリングの使用を中止して下さい。

スリングの汚れは、ぬるま湯のみで洗浄して下さい。直射日光を避けて自然乾燥してから、保管して下さい。

スリングはいかなる方法でも改造したり、修理を試みたりしないでください。

超高分子重ポリエチレン繊維(ダイニーマ、スペクトラ等)の融点は140°C(284°F)です。熱源に近づけないでください。

保管および運搬

スリングを直射日光に長時間さらさないで下さい。スリングを腐食性の物質や溶剤の桶に置かないで下さい。酸性のものは特にスリングに悪影響を及ぼします。車のバッテリーが揮発したガスにより、人の体重を支えられないほどまでにスリングの強度が低下することもあります。もしスリングが腐食性の物質や溶剤に触れてしまった場合は、直ちに破壊して下さい。スリングは、風通しのよい涼しく暗い場所に保管して下さい。

製品寿命

スリングの製品寿命は、使用期間よりも磨耗や損傷によって決まります。腐食剤への接触、激しい墜落、損傷がたかなく適切に使用した場合、スリングは最高10年の寿命があります。ただし、上記のような要因により、寿命が大幅に縮まることがあります。外観に傷みが見られない場合でも、スリングは時間の経過と共に劣化します。スリングの点検は頻繁に行い、自己責任で状態を判断し、安全でないギアは廃棄して下さい。使用を中止したギアは、誤って再使用されることがないように破壊して下さい。スリングの安全性に少しでも不安を感じる場合は、後記する株式会社ロストアローまで送付し、点検を依頼して下さい。

上記の説明に不明な点がある場合、あるいはご質問がある場合は、以下までお問い合わせください。

メトリウス日本総代理店：株式会社ロストアロー
〒350-2213埼玉県鶴ヶ島市脚折1386-6
電話：049-271-7113
email：ec@lostarrow.co.jp

マークについて

メトリウス社のスリングには、以下のマークが付いている場合があります。

CE O082:本製品の製造を規制する認証機関。

UIAA: UIAA認定済

Metolius: メーカー名

製造番号 / 製造日(例:0218):

02:月

18:年

22 kN: CEおよびUIAAの試験方法に基づいた、製造時点での最低引張強度。

メトリウス スリングは(EU) 2016/425, EN 566:2017 登山用品 - スリングの規定に準拠しています。EU適合宣言書は以下で入手できます：<https://www.metoliusclimbing.com/en/educ.html>

本製品の状態・検査は以下により実施されています：Apave Exploitation France SAS (n°0082) 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

警告

本製品はロッククライミングおよび登山以外には使用できません。ロッククライミングおよび登山は危険を伴う行為です。あなたは自分自身の行動と判断について責任を負います。本製品を使用するためには専門知識とトレーニングが要求されます。あなたには本製品の性能と限界について理解する責任があります。資格を有したガイドの指導を受け入れることを強くお勧めします。あなたは所有している道具の手入れ具と使用頻度を把握し、使えなくなった道具は再利用を防ぐために破壊して下さい。中古品を絶対に使用しないで下さい。上記の警告を守らなかった場合、重傷や死亡を伴う事故を招く可能性があります。